



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.15
30 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH and SPANISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Комитет полного состава
Женева, 19-30 апреля 1993 года

Записка секретариата

Перечень предложений, поступивших по принципу 15

В настоящем документе содержится перечень предложений, поступивших в Комитет полного состава в ходе первого чтения документа A/CONF.157/PC/82 на его восьмом заседании 29 апреля 1993 года.

Принцип 15:

Отправление правосудия и независимость судебной власти в полном соответствии с международно признанными стандартами имеют исключительно важное значение для полной реализации прав человека и являются неотъемлемыми компонентами процессов демократии и развития. Достижение этой цели требует значительных инвестиций в создание и укрепление учреждений и подготовку должностных лиц, и правительствам и международным организациям необходимо признавать важность этой задачи и выделять необходимые ресурсы для ее выполнения.

Автор поправки	Поправка
1. Иран	<u>В первом предложении слова "реализации прав человека" заменить словами "полного соблюдения различных договоров по правам человека".</u>
2. Куба	<u>В третьей строке после слова "полной" добавить слова "и недискриминационной".</u>
3. США	<u>Заменить текстом, предложенным Специальным Докладчиком в Документе A/CONF.157/PC/62/Add.14, стр. 3: "Отправление правосудия, включая деятельность правоохранительных органов и органов прокуратуры, и особенно независимой судебной власти и адвокатуры, в полном соответствии с международно признанными стандартами имеют исключительно важное значение для полной реализации прав человека и являются неотъемлемыми компонентами процессов демократии и развития. Правительствам надлежит прилагать все усилия для создания и укрепления соответствующих институтов и подготовки должностных лиц. К международным организациям обращается призыв оказывать им содействие в этих усилиях".</u>
4. Австралия	<u>В шестой строке после слова "должностных лиц" вставить слова "включая подготовку, касающуюся различий между полами".</u>

5. Китай Заменить первое предложение пунктом 3 постановляющей части Тунисской Декларации (первое предложение): "Надлежащее отправление правосудия и независимость судебной власти имеют исключительно важное значение для полной реализации прав человека".

6. Индонезия 1. В первом предложении слова "в полном соответствии с международно признанными стандартами" заменить словами "в соответствии с общепризнанными нормами".
2. В конце абзаца добавить следующие слова: "в том числе в рамках международного сотрудничества".

8. Бангладеш Слово "стандартами" заменить словом "нормами".

9. Кипр 1. В первом предложении слова "исключительно важные" заменить словом "основополагающие".
2. Во втором предложении поставить точку после слова "кадров" и начать новое предложение со слов: "Таким образом, правительствам и международным организациям...".

Автор поправки

Новый текст

7. Индия В каждой стране должна быть создана эффективная основа правовой защиты для рассмотрения жалоб на нарушения прав человека. В частности, беспристрастность и независимость судебной власти и независимость адвокатов в соответствии с общепризнанными международными стандартами имеют исключительно важное значение для полной реализации прав человека и являются неотъемлемыми компонентами процессов демократии и развития. Крайне важно, чтобы в каждой стране были укреплены институты судебной власти и адвокатуры в целях соблюдения и защиты прав человека во всех районах мира, а Организации Объединенных Наций следует создать специальную программу консультативного обслуживания на приоритетной основе для достижения этой цели.